Permalink: http://gams.uni-graz.at/o:via.101

Thuk. 7,44,7-8

Titel	Geschichte des Peloponnesischen Krieges
Autor	Thukydides
Zeitangabe	5. Jh.v.Chr.
Originaltext	ὥστε τέλος ξυμπεσόντες αὐτοῖς κατὰ πολλὰ τοῦ στρατοπέδου, ἐπεὶ ἅπαξ ἐταράχθησαν, φίλοι τε φίλοις καὶ πολῖται πολίταις, οὐ μόνον ἐς φόβον κατέστησαν, ἀλλὰ καὶ ἐς χεῖρας ἀλλήλοις ἐλθόντες μόλις ἀπελύοντο, στενῆς οὔσης τῆς ἀπὸ τῶν Ἐπιπολῶν πάλιν καταβάσεως, καὶ ἐπειδὴ ἐς τὸ ὁμαλὸν οἱ σῳζόμενοι ἄνωθεν καταβαῖεν, οἱ μὲν πολλοὶ αὐτῶν καὶ ὅσοι ἦσαν τῶν ροτέρων στρατιωτῶν ἐμπειρίᾳ μᾶλλον τῆς χώρας ἐς τὸ στρατόπεδον διεφύγγανον, οἱ δὲ ὕστερον ἥκοντες εἰσὶν οἳ διαμαρτόντες τῶν ὁδῶν κατὰ τὴν χώραν ἐπλανήθησαν · οὕς, ἐπειδὴ ἡμέρα ἐγένετο, οἱ ἱππῆς τῶν Συρακοσίων περιελάσαντες διέφθειραν.
Quelle	K. Hude, Thucydides Historiae, 2 Bde, Leipzig : Teubner, 1913-25 (Bücher 1-2 überarbeitet von O. Luschnat, 1960).
Übersetzung	…wenn da und dort ihre eignen Abteilungen aufeinandertrafen, verwirrt wie sie nun einmal waren, machten sie sich gegenseitig Angst, ja sie wurden sogar handgemein, Freunde mit Freunden, Bürger mit Bürgern, und lösten sich nur schwer voneinander. Auf der Flucht vor den Verfolgern warfen sich viele über die Felsen hinab und zerschellten…manche der Neuankömmlinge verfehlten die Wege und verirrten sich in der Gegend; die wurden, als es Tag geworden, von den umhersteifenden syrakusischen Reitern aufgerieben.
Quelle der Übersetzung	Thukydides. Geschichte des Peloponnesischen Krieges, übers. von G.P. Landmann, 2 Bde, München 1993.
Beschreibung	Beschreibung der Feldschlacht vor Syrakus im Sommer 413 v.Chr., im Zuge der zweiten Sizilischen Expedition. Die Athener unter Demosthenes, Eurymedon und Menandros rückten mit einer großen Streitmacht (5000 Gepanzerte) gegen die Syrakuser und ihre Verbündeten an. Trotz anfänglicher Erfolge (Einnahme einer syrakusischen Befestigung) wurde das athenische Heer schließlich in einem Nachtgefecht von den Gegnern aufgerieben. Die athenischen Kontingente konnten sich im Dunkeln nicht verständigen, was zu einem heillosen Durcheinander in der Verteidigungslinie führte und dem Feind leichtes Spiel ermöglichte.
Kategorie	Krieg: Kampfhandlungen
Qualität	Historisch
Schlagwort	Feldschlacht, Gewalt innerhalb einer Gemeinschaft, Landschlacht
BearbeiterIn	Margit Linder
HerausgeberIn	Sabine Tausend, Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Universität Graz